



STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
October 1974

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
d'octobre 1974

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1976

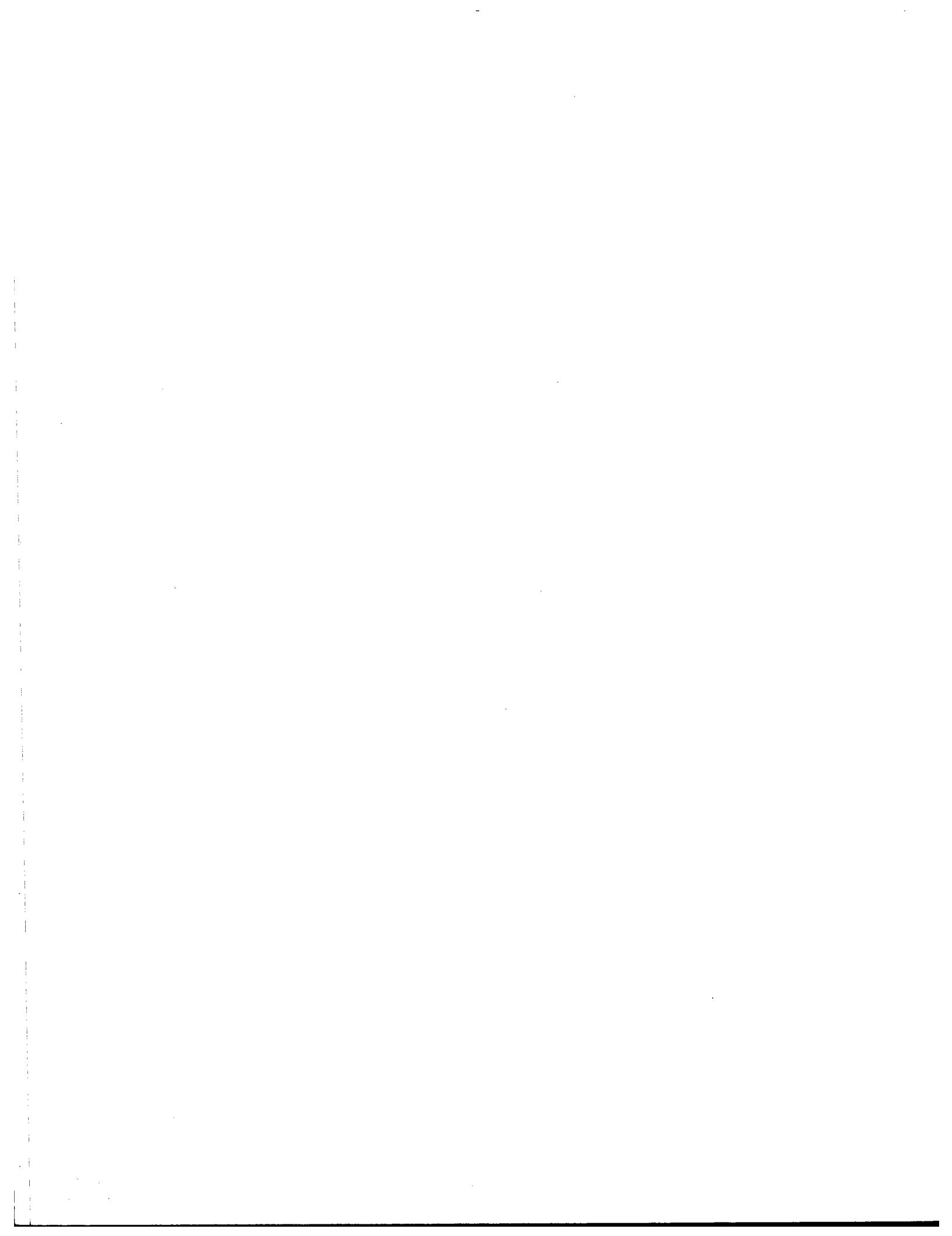


TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 13562 to 13607	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 726	12
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	13
INDEX	35

TABLE DES MATIERES

	Pages
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 13562 à 13607	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : No 726	12
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	13
INDEX	35



NOTE BY THE SECRETARIAT

NOTE DU SECRÉTARIAT

1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traité des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétaire est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétaire de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétaire examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétaire peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétaire, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétaire, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétaire considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF OCTOBER 1974

Nos. 13562 to 13607

No. 13562. FINLAND AND ITALY:

Agreement on the reciprocal exemption of Cultural Institutes from taxes and other duties. Signed at Helsinki on 21 May 1971

Came into force on 11 July 1974, i.e. on the thirtieth day after the date (11 June 1974) of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 4.

Authentic texts: Finnish, Italian and English.
Registered by Finland on 3 October 1974.

No. 13563. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ITALY:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning tax relief in respect of German-Italian carriage of goods by road across the frontier. Rome, 3 and 4 May 1971

Came into force on 23 November 1973, i.e. one month after the date (23 October 1973) on which the Government of the Federal Republic of Germany had notified the Government of Italy that the requirements under its domestic law to this effect were complied with, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and Italian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October 1974.

No. 13564. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PAKISTAN:

Agreement concerning co-operation on scientific research and technological development. Signed at Islamabad on 30 November 1972

Came into force on 15 October 1973, the date of the exchange of notifications by which each Contracting Party informed the other that its constitutional requirements to this effect had been fulfilled, in accordance with article 12(1).

Authentic texts: German and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October 1974.

No. 13565. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PAKISTAN:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Bonn on 14 November 1973

Came into force on 14 November 1973 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October 1974.

No. 13566. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SWEDEN:

Treaty concerning mutual assistance in customs matters. Signed at Stockholm on 18 December 1972

Came into force on 19 January 1974, i.e. one month after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 19 December 1973, in accordance with article 16(2).

Authentic texts: German and Swedish.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October 1974.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1974

Nos 13562 à 13607

No. 13562. FINLANDE ET ITALIE :

Accord relatif à l'exonération réciproque d'impôts et autres droits au bénéfice des instituts culturels. Signé à Helsinki le 21 mai 1971

Entré en vigueur le 11 juillet 1974, soit le trentième jour après la date (11 juin 1974) de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : finnois, italien et anglais.
Enregistré par la Finlande le 3 octobre 1974.

No. 13563. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ITALIE :

Échange de notes constituant un arrangement relatif aux dégrèvements fiscaux en matière de transport de marchandises par route d'un côté à l'autre de la frontière germano-italienne. Rome, 3 et 4 mai 1971

Entré en vigueur le 23 novembre 1973, soit un mois après la date (23 octobre 1973) à laquelle le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne avait notifié au Gouvernement italien que les formalités internes requises avaient été accomplies, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et italien.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 8 octobre 1974.

No. 13564. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PAKISTAN :

Accord de coopération en matière de recherche scientifique et de développement technologique. Signé à Islamabad le 30 novembre 1972

Entré en vigueur le 15 octobre 1973, date de l'échange des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient confirmé l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 8 octobre 1974.

No. 13565. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PAKISTAN :

Accord d'aide financière. Signé à Bonn le 14 novembre 1973

Entré en vigueur le 14 novembre 1973 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 8 octobre 1974.

No. 13566. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SUEDE :

Traité d'assistance mutuelle en matière de douanes. Signé à Stockholm le 18 décembre 1972

Entré en vigueur le 19 janvier 1974, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 19 décembre 1973, conformément à l'article 16, paragraphe 2.

Textes authentiques : allemand et suédois.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 8 octobre 1974.

No. 13567. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MOROCCO:
Agreement on financial co-operation. Signed at Rabat on
14 September 1973
Came into force on 14 September 1973 by signature, in
accordance with article 8.
Authentic texts: German and French.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October
1974.

No. 13568. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SRI LANKA:
Agreement concerning financial assistance (with annex).
Signed at Colombo on 18 October 1973
Came into force on 18 October 1973 by signature, in
accordance with article 7.
Authentic texts: German, Sinhalese and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October
1974.

No. 13569. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND JAMAICA:
Agreement concerning financial assistance. Signed at
Kingston on 16 November 1973
Came into force on 16 November 1973 by signature, in
accordance with article 8.
Authentic texts: German and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October
1974.

No. 13570. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND REPUBLIC OF
KOREA:
Agreement concerning financial assistance. Signed at Seoul
on 20 November 1973
Came into force on 20 November 1973 by signature, in
accordance with article 8.
Authentic texts: German, Korean and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October
1974.

No. 13571. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED REPUBLIC
OF TANZANIA:
Agreement concerning financial assistance. Signed at Dar es
Salaam on 30 November 1973
Came into force on 30 November 1973 by signature, in
accordance with article 8.
Authentic texts: German and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October
1974.

No. 13572. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALI:
Agreement concerning financial assistance. Signed at Bamako
on 14 December 1973
Came into force on 14 December 1973 by signature, in
accordance with article 8.
Authentic texts: German and French.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October
1974.

No. 13567. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MAROC :
Accord de coopération financière. Signé à Rabat le
14 septembre 1973
Entré en vigueur le 14 septembre 1973 par la signature,
conformément à l'article 8.
Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le
8 octobre 1974.

No. 13568. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SRI LANKA :
Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Colombo le
18 octobre 1973
Entré en vigueur le 18 octobre 1973 par la signature,
conformément à l'article 7.
Textes authentiques : allemand, cinghalais et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le
8 octobre 1974.

No. 13569. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET JAMAIQUE :
Accord d'aide financière. Signé à Kingston le 16 novembre
1973
Entré en vigueur le 16 novembre 1973 par la signature,
conformément à l'article 8.
Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le
8 octobre 1974.

No. 13570. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE DE
COREE :
Accord d'aide financière. Signé à Séoul le 20 novembre 1973
Entré en vigueur le 20 novembre 1973 par la signature,
conformément à l'article 8.
Textes authentiques : allemand, coréen et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le
8 octobre 1974.

No. 13571. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :
Accord d'aide financière. Signé à Dar es-Salam le
30 novembre 1973
Entré en vigueur le 30 novembre 1973 par la signature,
conformément à l'article 8.
Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le
8 octobre 1974.

No. 13572. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALI :
Accord d'aide financière. Signé à Bamako le 14 décembre 1973
Entré en vigueur le 14 décembre 1973 par la signature,
conformément à l'article 8.
Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le
8 octobre 1974.

No. 13573. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BANGLADESH:

Agreement concerning financial assistance (with annex).
Signed at Bonn on 17 December 1973

Came into force on 17 December 1973 by signature, in accordance with article 10.

Authentic texts: German and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October 1974.

No. 13574. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BOLIVIA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at La Paz on 27 December 1973

Came into force on 27 December 1973 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October 1974.

No. 13575. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CYPRUS:

Agreement concerning an untied commodity loan. Signed at Nicosia on 28 January 1974

Came into force on 28 January 1974 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: English and German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 8 October 1974.

No. 13576. FRANCE AND SPAIN:

Convention on mutual assistance between French and Spanish Fire and Rescue services. Signed at Madrid on 14 July 1959

Came into force on 8 March 1960 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article VIII.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 10 October 1974. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 13577. FRANCE AND ISRAEL:

Agreement concerning the international transport of goods by road. Signed at Jerusalem on 4 April 1972

Came into force on 1 November 1973, in accordance with the provisions of an exchange of notes dated 1 August and 26 November 1973 between the two Governments.

Authentic texts: French and Hebrew.
Registered by France on 10 October 1974.

No. 13578. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement relating to international road transport. Signed at Moscow on 20 April 1973

Came into force on 1 November 1973, the day of the last of the notifications (effected on 1 August and 1 November 1973) by which the Contracting Parties informed each other of the accomplishment of their national constitutional procedures, in accordance with article 25.

Authentic texts: French and Russian.
Registered by France on 10 October 1974.

No. 13573. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BANGLADESH :

Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Bonn le 17 décembre 1973

Entré en vigueur le 17 décembre 1973 par la signature, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 8 octobre 1974.

No. 13574. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BOLIVIE :

Accord d'aide financière. Signé à La Paz le 27 décembre 1973

Entré en vigueur le 27 décembre 1973 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 8 octobre 1974.

No. 13575. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET CHYPRE :

Accord relatif à un prêt non lié en vue de l'achat de produits de base. Signé à Nicosie le 28 janvier 1974

Entré en vigueur le 28 janvier 1974 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 8 octobre 1974.

No. 13576. FRANCE ET ESPAGNE :

Convention d'assistance mutuelle entre les services d'incendie et de secours français et espagnols. Signée à Madrid le 14 juillet 1959

Entrée en vigueur le 8 mars 1960 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistrés par la France le 10 octobre 1974. (Note: Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 13577. FRANCE ET ISRAEL :

Accord concernant les transports routiers internationaux de marchandises. Signé à Jérusalem le 4 avril 1972

Entré en vigueur le 1er novembre 1973, conformément aux dispositions d'un échange de notes en date des 1er août et 26 novembre 1973 entre les deux Gouvernements.

Textes authentiques : français et hébreu.
Enregistré par la France le 10 octobre 1974.

No. 13578. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif aux transports routiers internationaux. Signé à Moscou le 20 avril 1973

Entré en vigueur le 1er novembre 1973, jour de la dernière des notifications (effectuées le 1er août et le 1er novembre 1973) par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'exécution des procédures constitutionnelles nationales, conformément à l'article 25.

Textes authentiques : français et russe.
Enregistré par la France le 10 octobre 1974.

No. 13579. FRANCE AND NIGER:

Convention concerning deposits and consignments effected in the Republic of the Niger. Signed at Niamey on 29 August 1973

Came into force on 20 March 1974, the date of the last of the notifications (effected on 22 January and 20 March 1974) by which each of the Contracting Parties notified the other of the completion of the procedures required by its internal laws to this effect, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 10 October 1974.

No. 13580. FRANCE AND GABON:

Convention on the movement of persons. Signed at Paris on 12 February 1974

Came into force on 1 April 1974, i.e. the first day of the second month that followed the date of its signature, in accordance with article VII.

Authentic text: French.
Registered by France on 10 October 1974.

No. 13581. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Non-scheduled Air Service Agreement (with annexes and protocol). Signed at Belgrade on 27 September 1973

Came into force provisionally on 27 September 1973, the date of signature, and definitively on 16 April 1974, the date of exchange of diplomatic notes indicating that it had been approved by the two Parties under their respective constitutional requirements, in accordance with article 18.

Authentic texts: English and Serbo-Croatian.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 13582. UNITED STATES OF AMERICA AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to certificates of airworthiness for imported aircraft products and components. The Hague, 16 January 1974

Came into force on 1 August 1974, the date of receipt by the Government of the United States of America of the notification from the Government of the Netherlands to the effect that the approval constitutionally required in the Netherlands was obtained, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 13583. UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Agreement for co-operation concerning civil uses of atomic energy (with related note). Signed at Washington on 20 March 1974

Came into force on 28 June 1974, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that they had complied with all the statutory and constitutional requirements to this effect, in accordance with article XV.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 13579. FRANCE ET NIGER :

Convention relative aux dépôts et consignations effectués en République du Niger. Signée à Niamey le 29 août 1973

Entrée en vigueur le 20 mars 1974, date de la dernière des notifications (effectuées le 22 janvier et le 20 mars 1974) par lesquelles les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des procédures requises par leur droit interne à cet effet, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 10 octobre 1974.

No. 13580. FRANCE ET GABON :

Convention sur la circulation des personnes. Signée à Paris le 12 février 1974

Entrée en vigueur le 1er avril 1974, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de sa signature, conformément à l'article VII.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 10 octobre 1974.

No. 13581. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Accord relatif aux services aériens non réguliers (avec annexes et protocole). Signé à Belgrade le 27 septembre 1973

Entré en vigueur à titre provisoire le 27 septembre 1973, date de la signature, et à titre définitif le 16 avril 1974, date de l'échange de notes diplomatiques confirmant qu'il avait été approuvé par les deux Parties selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : anglais et Serbo-croate.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No. 13582. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAYS-BAS :

Exchange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité pour les éléments et pièces d'aéronef importés. La Haye, 16 janvier 1974

Entré en vigueur le 1er août 1974, date de la réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de la notification du Gouvernement néerlandais confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise aux Pays-Bas, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No. 13583. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE :

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles (avec note connexe). Signé à Washington le 20 mars 1974

Entré en vigueur le 28 juin 1974, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures réglementaires et constitutionnelles respectives, conformément à l'article XV.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No. 13584. UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the safeguarding of classified information (with annex). Tehran, 28 May and 6 June 1974

Came into force on 6 June 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 13585. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to joint contingency plans for spills of oil and other noxious substances in waters of mutual interest. Ottawa, 19 June 1974

Came into force on 19 June 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 13586. UNITED STATES OF AMERICA AND ETHIOPIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: payments under Foreign Assistance Act of 1973. Addis Ababa, 13 May and 26 June 1974

Came into force on 1 July 1974, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 13587. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND LEBANON:

Agreement relating to air services. Signed at Beirut on 15 March 1961

Came into force on 26 June 1974, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Beirut on 27 May 1974, in accordance with article 16(2).

Authentic texts: German, Arabic and French.
Registered by the Federal Republic of Germany on 21 October 1974.

No. 13588. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND POLAND:

Agreement concerning social insurance for employed persons temporarily assigned to the territory of the other country (with protocol). Signed at Warsaw on 25 April 1973

Came into force on 1 September 1974, the first day of the second month following the expiration of the month in which the instruments of ratification were exchanged (Bonn, 26 July 1974), in accordance with article 17(2).

Authentic texts: German and Polish.
Registered by the Federal Republic of Germany on 21 October 1974.

No. 13589. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CZECHOSLOVAKIA:

Treaty concerning mutual relations (with exchange of letters and related letter). Signed at Prague on 11 December 1973

Came into force on 19 July 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 6.

Authentic texts: German and Czech.
Registered by the Federal Republic of Germany on 21 October 1974.

No. 13584. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAN :

Échange de notes constituant un accord relatif à la protection des renseignements classifiés (avec annexe). Téhéran, 28 mai et 6 juin 1974

Entré en vigueur le 6 juin 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No. 13585. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Échange de notes constituant un accord concernant des plans d'urgence conjoints en cas de pollution des eaux d'intérêt commun par des hydrocarbures et d'autres substances nocives. Ottawa, 19 juin 1974

Entré en vigueur le 19 juin 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No. 13586. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ETHIOPIE :

Échange de notes constituant un accord relatif à l'assistance militaire : paiements effectués en vertu du Foreign Assistance Act de 1973. Addis-Abeba, 13 mai et 26 juin 1974

Entré en vigueur le 1er juillet 1974, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No. 13587. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET LIBAN :

Accord relatif aux transports aériens. Signé à Beyrouth le 15 mars 1961

Entré en vigueur le 26 juin 1974, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, effectué à Beyrouth le 27 mai 1974, conformément à l'article 16, paragraphe 2.

Textes authentiques: allemand, arabe et français.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 octobre 1974.

No. 13588. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET POLOGNE :

Accord relatif au régime d'assurance sociale des employés exerçant à titre temporaire sur le territoire de l'autre pays (avec protocole). Signé à Varsovie le 25 avril 1973

Entré en vigueur le 1er septembre 1974, premier jour du deuxième mois qui a suivi l'expiration du mois au cours duquel les instruments de ratification ont été échangés (Bonn, 26 juillet 1974), conformément à l'article 17, paragraphe 2.

Textes authentiques: allemand et polonais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 octobre 1974.

No. 13589. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET CZECHOSLOVAQUIE :

Traité sur les relations mutuelles (avec échange de lettres et lettre connexe). Signé à Prague le 11 décembre 1973

Entré en vigueur le 19 juillet 1974 par l'échange des instruments de ratification effectué à Bonn, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: allemand et tchèque.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 octobre 1974.

NO. 13590. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND BARBADOS:

Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Barbados (with exchange of letters). Signed at Bridgetown on 21 October 1974.

Came into force on 21 October 1974 by signature, in accordance with article XIII(1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 21 October 1974.

See article XII(1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 13591. UNITED NATIONS AND BRAZIL:

Agreement on the Inter-Regional Seminar on remote sensing for cartography (surveying and mapping) to be held in São José dos Campos, São Paulo (Brazil) from 4 to 15 November 1974. Signed at New York on 21 October 1974.

Came into force on 21 October 1974 by signature, in accordance with article VIII(1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 21 October 1974.

NO. 13592. DENMARK AND UNITED STATES OF AMERICA:

Treaty on extradition. Signed at Copenhagen on 22 June 1972

Came into force on 31 July 1974, i.e. the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington on 1 July 1974, in accordance with article 21.

Authentic texts: Danish and English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

NO. 13593. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning construction of a Danish Volunteer Training Centre in Tanzania. Dar es Salaam, 14 November 1973

Came into force on 14 November 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

NO. 13594. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement on a Danish Government loan to Tanzania (with annexes and exchange of letters). Signed at Dar es Salaam on 22 June 1974.

Came into force on 22 June 1974 by signature, in accordance with article X(1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

See article II (1) of annex I for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 13595. DENMARK AND BANGLADESH:

Exchange of letters constituting an agreement on Danish assistance to the Freshwater Fisheries Research Station, Chandpur (with annex). Dacca, 18 February 1974

Came into force on 18 February 1974 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

NO. 13590. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET BARBADE :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement barbadien (avec échange de lettres). Signé à Bridgetown le 21 octobre 1974.

Entré en vigueur le 21 octobre 1974 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 21 octobre 1974.

Voir article XII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 13591. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET BRESIL :

Accord relatif au séminaire interrégional en matière de télédétection cartographique (levée et établissement de cartes) devant se tenir à São José dos Campos, São Paulo (Brésil) du 4 au 15 novembre 1974. Signé à New York le 21 octobre 1974

Entré en vigueur le 21 octobre 1974 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 21 octobre 1974.

NO. 13592. DANEMARK ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Traité d'extradition. Signé à Copenhague le 22 juin 1972

Entré en vigueur le 31 juillet 1974, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington le 1er juillet 1974, conformément à l'article 21.

Textes authentiques : danois et anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

NO. 13593. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Échange de notes constituant un accord relatif à la construction d'un Centre de formation des volontaires danois en Tanzanie. Dar es-Salam, 14 novembre 1973

Entré en vigueur le 14 novembre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

NO. 13594. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la Tanzanie (avec annexes et échange de lettres). Signé à Dar es-Salam le 22 juin 1974.

Entré en vigueur le 22 juin 1974 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

Voir article II, section 1, de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 13595. DANEMARK ET BANGLADESH :

Échange de lettres constituant un accord relatif à une assistance danoise au bénéfice de la station de recherche pour la pêche en eau douce de Chandpur (avec annexe). Dacca, 18 février 1974

Entré en vigueur le 18 février 1974 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

No. 13596. DENMARK AND BANGLADESH:

Agreement on a Danish Government loan to the People's Republic of Bangladesh (with annexes and exchange of letters). Signed at Dacca on 23 March 1974 ~

Came into force on 23 March 1974 by signature, in accordance with article I(1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

~ See article II(1) of annex I for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13597. DENMARK AND BANGLADESH:

Agreement on technical assistance in the field of food technology training. Signed at Dacca on 9 July 1974

Came into force on 9 July 1974 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

No. 13598. DENMARK AND BANGLADESH:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a Danish Government grant to Bangladesh (with list). Dacca, 11 July 1974

Came into force on 11 July 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

No. 13599. DENMARK AND SUDAN:

Agreement on a Danish Government loan to the Government of the Democratic Republic of the Sudan (with annexes and exchange of letters). Signed at Khartoum on 14 March 1974 ~

Came into force on 14 March 1974 by signature, in accordance with article X.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

~ See article II(1) of annex I for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13600. DENMARK AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorizations to permit radio operators of either country to operate their stations in the other country. Copenhagen, 19 March 1974

Came into force on 1 May 1974, i.e. the first day of the second month that followed the date of the exchange of the notes, in accordance with their provisions.

Authentic text: French.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

No. 13596. DANEMARK ET BANGLADESH :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la République populaire du Bangladesh (avec annexes et échange de lettres). Signé à Dacca le 23 mars 1974 ~

Entré en vigueur le 23 mars 1974 par la signature, conformément à l'article I, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

~ Voir article II, section 1, de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13597. DANEMARK ET BANGLADESH :

Accord d'assistance technique en matière de formation technologique alimentaire. Signé à Dacca le 9 juillet 1974

Entré en vigueur le 9 juillet 1974 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

No. 13598. DANEMARK ET BANGLADESH :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Bangladesh (avec liste). Dacca, 11 juillet 1974

Entré en vigueur le 11 juillet 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

No. 13599. DANEMARK ET SOUDAN :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Gouvernement de la République démocratique du Soudan (avec annexes et échange de lettres). Signé à Khartoum le 14 mars 1974 ~

Entré en vigueur le 14 mars 1974 par la signature, conformément à l'article X.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

~ Voir article II, section 1, de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13600. DANEMARK ET FRANCE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, de licences permettant aux opérateurs de radio amateurs des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Copenhague, 19 mars 1974

Entré en vigueur le 1er mai 1974, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de l'échange des notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

No. 13601. DENMARK AND DEMOCRATIC YEMEN:

Agreement on a Danish Government loan to the People's Democratic Republic of Yemen (with annexes and exchange of letters). Signed at London on 17 June 1974 ~

Came into force on 17 June 1974 by signature, in accordance with article X(1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

~ See article II(1) of annex I for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13602. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND GUINEA-BISSAU:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Brazzaville on 12 August 1974 and at Boé on 12 September 1974

Came into force on 12 September 1974 by signature, in accordance with article VI(1).

Authentic text: French.
Registered by the World Health Organization on 25 October 1974.

No. 13603. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION), ORGANIZATION OF PETROLEUM EXPORTING COUNTRIES AND AUSTRIA:

Agreement regarding the access of officials of the Organization of Petroleum Exporting Countries to the Commissary of the United Nations Industrial Development Organization. Done at Vienna on 28 October 1974

Came into force on 28 October 1974 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: English and German.
Registered ex officio on 28 October 1974.

No. 13604. GREECE AND ROMANIA:

Consular Convention. Signed at Athens on 22 May 1972

Came into force on 28 September 1974, i.e. the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bucharest on 29 August 1974, in accordance with article 46(2).

Authentic text: English.
Registered by Greece on 30 October 1974.

No. 13605. SUDAN AND SAUDI ARABIA:

Agreement relating to the joint exploitation of the natural resources of the seabed and subsoil of the Red Sea in the common zone. Signed at Khartoum on 16 May 1974 ~

Came into force on 26 August 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Djidda, in accordance with article XVII.

Authentic text: Arabic.
Registered by the Sudan on 31 October 1974.

~ See article XVI for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

No. 13601. DANEMARK ET YEMEN DEMOCRATIQUE :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la République populaire démocratique du Yémen (avec annexes et échange de lettres). Signé à Londres le 17 juin 1974 ~

Entré en vigueur le 17 juin 1974 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

~ Voir article II, section 1, de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13602. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET GUINEE-BISSAU :

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Brazzaville le 12 août 1974 et à Boé le 12 septembre 1974

Entré en vigueur le 12 septembre 1974 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 octobre 1974.

No. 13603. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL), ORGANISATION DES PAYS EXPORTATEURS DE PETROLE ET AUTRICHE :

Accord relatif aux conditions d'accès du personnel officiel de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole à l'Economat de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. Signé à Vienne le 28 octobre 1974

Entré en vigueur le 28 octobre 1974 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré à l'office le 28 octobre 1974.

No. 13604. GRECE ET ROUMANIE :

Convention consulaire. Signée à Athènes le 22 mai 1972

Entrée en vigueur le 28 septembre 1974, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bucarest le 29 août 1974, conformément à l'article 46, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Grèce le 30 octobre 1974.

No. 13605. SOUDAN ET ARABIE SAOUDITE :

Accord relatif à l'exploitation conjointe des ressources naturelles du fond de la mer Rouge et de son sous-sol dans la zone commune. Signé à Khartoum le 16 mai 1974 ~

Entré en vigueur le 26 août 1974 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Djedda, conformément à l'article XVII.

Texte authentique : arabe.
Enregistré par le Soudan le 31 octobre 1974.

~ Voir article XVI pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice.

No. 13606. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND ROMANIA:

Agreement regarding the establishment of a demographic centre at Bucharest. Signed at Bucharest on 28 August 1974

Came into force on 31 October 1974, after ratification by Romania, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: English and Romanian.
Registered ex officio on 31 October 1974.

No. 13607. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND BOLIVIA:

Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Bolivia (with exchange of letters). Signed at La Paz on 31 October 1974-

Came into force on 31 October 1974 by signature, in accordance with article XIII(1).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 31 October 1974.

See article XIII(1) for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 13606. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET ROUMANIE :

Accord relatif à la création d'un centre démographique à Bucarest. Signé à Bucarest le 28 août 1974

Entré en vigueur le 31 octobre 1974 après ratification par la Roumanie, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et roumain.
Enregistré d'office le 31 octobre 1974.

No. 13607. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET BOLIVIE :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement bolivien (avec échange de lettres). Signé à La Paz le 31 octobre 1974 -

Entré en vigueur le 31 octobre 1974 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 31 octobre 1974.

Voir article XII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF OCTOBER 1974

No. 726

No. 726. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION
FOR LATIN AMERICA) AND INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK:

Agreement for non-reimbursable technical co-operation.
Signed at Santiago on 11 October 1974

Came into force on 11 October 1974 by signature.

Authentic text: English.
filed and recorded by the Secretariat on 11 October 1974.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1974

No. 726

No. 726. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (COMMISSION
ECONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'AMERIQUE LATINE) ET
BANQUE INTERAMERICAINE DE DEVELOPPEMENT :

Accord relatif à une contribution financière non remboursable
au titre de la coopération technique. Signé à Santiago le
11 octobre 1974

Entré en vigueur le 11 octobre 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le
11 octobre 1974.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROBOSITIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 12951. International Sugar Agreement, 1973. Concluded
at Geneva on 13 October 1973

RATIFICATION

Instrument deposited on:

2 October 1974
Dominican Republic
(With provisional effect from 2 October 1974.)

Registered ex officio on 2 October 1974.

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROBOSITIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRETAIRAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No. 12951. Accord international sur le sucre, 1973. Conclu
à Genève le 13 octobre 1973

RATIFICATION

Instrument déposé le :

2 octobre 1974
République Dominicaine
(Avec effet provisoire au 2 octobre 1974.)

Enregistré d'office le 2 octobre 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

10 October 1974
El Salvador
(With provisional effect from 10 October 1974.)

Registered ex officio on 10 October 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

10 octobre 1974
El Salvador
(Avec effet provisoire au 10 octobre 1974.)

Enregistré d'office le 10 octobre 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 October 1974
Bangladesh
(With effect from 15 October 1974.)

Registered ex officio on 15 October 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 octobre 1974
Bangladesh
(Avec effet au 15 octobre 1974.)

Enregistré d'office le 15 octobre 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 October 1974
Brazil
(With effect from 15 October 1974.)

Registered ex officio on 15 October 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 octobre 1974
Brésil
(Avec effet au 15 octobre 1974.)

Enregistré d'office le 15 octobre 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 October 1974
Yugoslavia
(With effect from 15 October 1974.)

Registered ex officio on 15 October 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 octobre 1974
Yougoslavie
(Avec effet au 15 octobre 1974.)

Enregistré d'office le 15 octobre 1974.

DEFINITIVE ENTRY INTO FORCE of the Agreement

The Agreement came into force definitively on 15 October 1974, the date by which instruments of ratification, acceptance, approval and accession representing 59.4 per cent of the total net exports set out in annex A and 50.4 per cent of the total net imports set out in annex B had been deposited with the Secretary-General of the United Nations, in accordance with article 36(1).

Registered ex officio on 15 October 1974.

ENTREE EN VIGUEUR DEFINITIVE de l'Accord

L'Accord est entré en vigueur à titre définitif le 15 octobre 1974, date à laquelle des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation et d'adhésion représentant 59,4 pour cent des exportations totales nettes indiquées à l'annexe A et 50,4 pour cent des importations totales nettes indiquées à l'annexe B avaient été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, conformément à l'article 36, paragraphe 1.

Enregistré d'office le 15 octobre 1974.

No. 10321. Convention between the Government of the Republic of Finland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at London on 17 July 1969

Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at London on 17 May 1973

Came into force on 27 June 1974, i.e. 30 days after the date of the last of the notifications by which each of the Contracting Parties informed the other of the completion of the procedures required by its law for this purpose, in accordance with article III.

Authentic texts: Finnish and English,
registered by Finland on 3 October 1974.

No. 4. Convention on the privileges and immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 October 1974
German Democratic Republic
(With a reservation in respect of section 30. With effect from 4 October 1974, subject to the legal consequences that each Party may wish to draw from the said reservation.)

Registered ex officio on 4 October 1974.

No. 521. Convention on the privileges and immunities of the specialized agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 October 1974
German Democratic Republic
(With effect from 4 October 1974. With a declaration to the effect that the Convention shall apply to annexes I, IV, VII (third revised text), VIII, IX, XI and XII (revised text). With a reservation with regard to sections 24 and 32 of the Convention.)
Registered ex officio on 4 October 1974.

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany concerning application to Land Berlin

Received on:

4 October 1974
German Democratic Republic

Registered ex officio on 4 October 1974.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 October 1974
German Democratic Republic
(With effect from 3 December 1974. With a declaration to the effect that the German Democratic Republic does not consider itself bound by any of the Regulations annexed to the Agreement. With declaration in respect of article 9 and a reservation in respect of article 10.)

Registered ex officio on 4 October 1974.

No. 10321. Convention entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Signée à Londres le 17 juillet 1969.

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Londres le 17 mai 1973

Entré en vigueur le 27 juin 1974, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont mutuellement informées de l'accomplissement des procédures légales requises, conformément à l'article III.

Textes authentiques : finnois et anglais,
enregistrés par la Finlande le 3 octobre 1974.

No 4. Convention sur les priviléges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946

ADHESION

Instrument déposé le :

4 octobre 1974
République démocratique allemande
(Avec une réserve à l'égard de la section 30. Avec effet au 4 octobre 1974, sans préjudice des conséquences juridiques que chaque Partie pourrait attacher à ladite réserve.)

Enregistré d'office le 4 octobre 1974.

No 521. Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

ADHESION

Instrument déposé le :

4 octobre 1974
République démocratique allemande
(Avec effet au 4 octobre 1974. Avec une déclaration aux termes de laquelle la Convention s'applique aux annexes I, IV, VII (troisième texte révisé), VIII, IX, XI et XII (texte révisé).)

Enregistré d'office le 4 octobre 1974.

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application au Land de Berlin

Reçue le :

4 octobre 1974
République démocratique allemande

Enregistré d'office le 4 octobre 1974.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ADHESION

Instrument déposé le :

4 octobre 1974
République démocratique allemande
(Avec effet au 3 décembre 1974. Avec une déclaration aux termes de laquelle la République démocratique allemande ne considère liée par aucun des Règlements annexés à l'accord. Avec une déclaration à l'égard de l'article 9 et une réserve à l'égard de l'article 10.)

Enregistré d'office le 4 octobre 1974.

OBJECTION to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Land Berlin

Notification received on:

4 October 1974
German Democratic Republic

Registered ex officio on 4 October 1974.

OBJECTION à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application de la Convention au Land de Berlin

Notification reçue le:

4 octobre 1974
République démocratique allemande

Enregistré d'office le 4 octobre 1974.

ENTRY INTO FORCE of amendments to Regulation No. 12 annexed to the above-mentioned Agreement.

The amendments, proposed by France, were circulated by the Secretary-General among the Contracting Parties to the Agreement on 20 May 1974. They came into force on 20 October 1974, in accordance with article 12(1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 20 October 1974.

No. 13472. Agreement between the United Nations and the Government of Israel regarding arrangements for the Expert Group meeting on the achievement of efficiency in the use and re-use of water. Signed at New York on 2 and 13 August 1974

AMENDMENT to the authentic English text of article IV, 4, k

Effectuated by an exchange of letters dated at New York on 18 September and 9 October 1974, respectively, which came into force on 9 October 1974 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 9 October 1974.

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements au Règlement No 12 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements en question, qui avaient été proposés par la France, ont été communiqués aux Parties contractantes à l'Accord le 20 mai 1974. Ils sont entrés en vigueur le 20 octobre 1974, conformément à l'article 12, paragraphe 1, de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 20 octobre 1974.

No. 13472. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement israélien relatif à la réunion d'experts sur la recherche d'une meilleure utilisation et réutilisation de l'eau. Signé à New York les 2 et 13 août 1974

MODIFICATION du texte authentique anglais de l'article IV, paragraphe 4, alinéa k

Effectuée par un échange de lettres en date à New York des 18 septembre et 9 octobre 1974, respectivement, lequel est entré en vigueur le 9 octobre 1974 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 9 octobre 1974.

No. 6200. European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Done at Geneva on 9 December 1960

No. 6200. Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Faite à Genève le 9 décembre 1960

ACCESSION

Instrument deposited on:

10 October 1974
Turkey
(With effect from 8 January 1975.)

Registered ex officio on 10 October 1974.

ADHESION

Instrument déposé le:

10 octobre 1974
Turquie
(Avec effet au 8 janvier 1975.)

Enregistré d'office le 10 octobre 1974.

No. 6886. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic amending the Protocol concerning the New Hebrides signed at London on 6 August 1914. London, 17 April 1963

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Protocol of 6 August 1914, in respect of the creation of a right of appeal to the Joint Court from the judgements of the native courts of the New Hebrides. London, 17 May 1974

Came into force on 17 May 1974, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 10 October 1974.

No. 6886. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française portant modification du Protocole relatif aux Nouvelles-Hebrides signé à Londres le 6 août 1914. Londres, 17 avril 1963.

Echange de lettres constituant un accord portant modification du Protocole susmentionné du 6 août 1914 en ce qui concerne le droit d'appel devant le tribunal mixte des jugements rendus par les tribunaux indigènes aux Nouvelles-Hebrides. Londres, 17 mai 1974

Entré en vigueur le 17 mai 1974, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par la France le 10 octobre 1974.

No. 9502. General Convention between France and Yugoslavia on Social Security. Signed at Paris on 5 January 1950

Supplementary Agreement to the above-mentioned General Convention, as amended and completed by the Supplementary Agreements of 8 February 1966 and 13 February 1969. Signed at Belgrade on 31 January 1973

Took effect on 1 February 1973, in accordance with article 3(1), and came into force on 1 July 1974, i.e. the first day of the second month that followed the date of the last of the notifications (16 February and 24 May 1974) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article 3(2).

Authentic text: French.
Registered by France on 10 October 1974.

No. 10530. Agreement on economic, industrial and technical co-operation between the French Republic and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia. Signed at Paris on 15 January 1969

Exchange of notes constituting an agreement rectifying the above-mentioned Agreement. Belgrade, 28 November and 10 December 1973

Came into force on 10 December 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 10 October 1974.

No. 12292. Convention between France and Morocco on cultural and technical co-operation. Signed at Rabat on 13 January 1972.

Exchange of letters constituting an agreement with regard to the conditions of accession to the above-mentioned Convention to be fulfilled by Active National Service Volunteers on teaching assignments who are to be discharged in the course of academic year 1972-1973. Rabat, 17 July 1973

Came into force on 17 July 1973 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 10 October 1974.

Protocol relating to the above-mentioned Convention of 13 January 1972 concerning the status of Active National Service Volunteers designated by the Government of the French Republic in the service of the Government of the Kingdom of Morocco. Signed at Rabat on 13 August 1973

Came into force on 13 August 1973 by signature, in accordance with article 22.

Authentic text: French.
Registered by France on 10 October 1974.

No. 13576. Convention on mutual assistance between French and Spanish Fire and Rescue services. Signed at Madrid on 14 July 1959

Agreement amending the above-mentioned Convention. Signed at Madrid on 8 February 1973

Came into force on 1 March 1974, the first day of the second month that followed the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their requirements, in accordance with article 7.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 10 October 1974. (Note: Also see same number in part I.)

No. 9502. Convention générale entre la France et la Yougoslavie sur la sécurité sociale. Signée à Paris le 5 janvier 1950

Avenant à la Convention générale susmentionnée, modifiée et complétée par les Avenants des 8 février 1966 et 13 février 1969. Signé à Belgrade le 31 janvier 1973

À pris effet le 1er février 1973, conformément à l'article 3, paragraphe 1, et est entré en vigueur le 1er juillet 1974, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications (16 février et 24 mai 1974) par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 3, paragraphe 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 10 octobre 1974.

No. 10530. Accord de coopération économique, industrielle et technique entre la République française et la République socialiste fédérative de Yougoslavie. Signé à Paris le 15 janvier 1969

Échange de notes constituant un accord portant rectification de l'accord susmentionné. Belgrade, 28 novembre et 10 décembre 1973

Entré en vigueur le 10 décembre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 10 octobre 1974.

No. 12292. Convention de coopération culturelle et technique entre la France et le Maroc. Signée à Rabat le 13 janvier 1972

Échange de lettres constituant un accord relatif aux conditions d'adhésion à la Convention susmentionnée des volontaires du Service national actif affectés à des tâches d'enseignement et libérables au cours de l'année scolaire 1972-1973. Rabat, 17 juillet 1973

Entré en vigueur le 17 juillet 1973 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 10 octobre 1974.

Protocole relatif à la Convention susmentionnée du 13 janvier 1972 en ce qui concerne la situation des volontaires du Service national actif mis à la disposition du Gouvernement du Royaume du Maroc par le Gouvernement de la République française. Signé à Rabat le 13 août 1973

Entré en vigueur le 13 août 1973 par la signature, conformément à l'article 22.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 10 octobre 1974.

No. 13576. Convention d'assistance mutuelle entre les services d'incendie et de secours français et espagnols. Signée à Madrid le 14 juillet 1959

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Madrid le 8 février 1973

Entré en vigueur le 1er mars 1974, premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la France le 10 octobre 1974. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

International Labour Organisation

No. 2181. Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office - O.I.L.

19 September 1974
Barbados
(With effect from 19 September 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 11 October 1974.

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office - O.I.L.

19 September 1974
Nepal
(With effect from 19 September 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 11 October 1974.

No. 11565. Convention (No. 129) concerning labour inspection in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-third session, Geneva, 25 June 1969

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office - O.I.L.

3 September 1974
Finland
(With effect from 3 September 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 11 October 1974.

No. 11821. Convention (No. 131) concerning minimum wage fixing, with special reference to developing countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-fourth session, Geneva, 22 June 1970

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office - O.I.L.

19 September 1974
Nepal
(With effect from 19 September 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 11 October 1974.

Organisation internationale du Travail

No 2181. Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le i

19 septembre 1974
Barbade
(Avec effet au 19 septembre 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 11 octobre 1974.

No 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le i

19 septembre 1974
Népal
(Avec effet au 19 septembre 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 11 octobre 1974.

No 11565. Convention (No 129) concernant l'inspection du travail dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-troisième session, Genève, 25 juin 1969

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le i

3 septembre 1974
Finlande
(Avec effet au 3 septembre 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 11 octobre 1974.

No 11821. Convention (No 131) concernant la fixation des salaires minima, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, à Genève, le 22 juin 1970

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le i

19 septembre 1974
Népal
(Avec effet au 19 septembre 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 11 octobre 1974.

No. 11829. Convention (No. 130) concerning medical care and sickness benefits. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-third session, Geneva, 25 June 1969

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

3 September 1974
Finland
(With effect from 3 September 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 11 October 1974.

No. 6862. Customs Convention on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels on 8 June 1961

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

23 August 1974
Turkey
(Including annexes A, B and C. With effect from 23 November 1974.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 11 October 1974.

No. 6863. Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels on 8 June 1961

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

23 August 1974
Turkey
(With effect from 23 November 1974. With a reservation provided for in article 23(1) that Turkey does not consider itself bound by the provisions of article 6, paragraph 1(a), in respect of certain goods.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 11 October 1974.

No. 6864. Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention). Done at Brussels on 6 December 1961

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

23 August 1974
Turkey
(With effect from 23 November 1974. With a declaration provided for in article 26, that Turkey will not accept A.T.A. carnets for postal traffic.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 11 October 1974.

No 11829. Convention (No 130) concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-troisième session, Genève, 25 juin 1969

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

3 septembre 1974
Finlande
(Avec effet au 3 septembre 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'organisation internationale du Travail le 11 octobre 1974.

No 6862. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

23 août 1974
Turquie
(Y compris les annexes A, B et C. Avec effet au 23 novembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 11 octobre 1974.

No 6863. Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation des marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

23 août 1974
Turquie
(Avec effet au 23 novembre 1974. Avec réserve prévue à l'article 23, paragraphe 1, aux termes de laquelle la Turquie ne se considère pas liée par les dispositions du paragraphe 1 a) de l'article 6, en ce qui concerne certaines marchandises.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 11 octobre 1974.

No 6864. Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises (Convention A.T.A.). Faite à Bruxelles le 6 décembre 1961

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

23 août 1974
Turquie
(Avec effet au 23 novembre 1974. Avec déclaration prévue à l'article 26, aux termes de laquelle la Turquie n'acceptera pas l'utilisation des carnets A.T.A. dans le trafic postal.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 11 octobre 1974.

No. 2613. Convention on the Political Rights of Women.
Opened for signature at New York on 31 March 1953

WITHDRAWAL of the reservations made upon accession to article III(f) in respect of Northern Ireland, Antigua, Hong Kong and St. Lucia, and to article III(g) in respect of the Seychelles

Notification received on:

15 October 1974
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registered ex officio on 15 October 1974.

No. 7525. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Opened for signature at New York on 10 December 1962

WITHDRAWAL OF RESERVATION made upon accession to article 2(a) in respect of Montserrat

Notification received on:

15 October 1974
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registered ex officio on 15 October 1974.

No. 8940. European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva on 30 September 1957

ENTRY INTO FORCE of amendments to marginal 2021.12°(a) of the above-mentioned Agreement

The amendments, proposed by Spain, were circulated by the Secretary-General to all States Party to the Agreement on 15 April 1974. They came into force on 15 October 1974, in accordance with article 14(3) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 15 October 1974.

No. 767. Mutual Defense Assistance Agreement between the Governments of Belgium and the United States of America. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending annex B to the above-mentioned Agreement. Brussels, 21 and 27 June 1974

Came into force on 27 June 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 3077. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to the validity of nonimmigrant passport visas. Mexico, 28 October and 10 and 12 November 1953

AMENDMENT

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Mexico City and Tlatelolco on 29 May 1974, which came into force on 28 June 1974, i.e. 30 days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement of 28 October and 10 and 12 November 1953 was amended by deleting article 1 thereof.

Certified statement was registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 2613. Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

RETRAIT des réserves formulées lors de l'adhésion à l'égard de l'article III f), en ce qui concerne l'Irlande du Nord, Antigua, Hong-kong et Sainte-Lucie, et à l'égard de l'article III g), en ce qui concerne les Seychelles

Notification reçue le:

15 octobre 1974
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistré d'office le 15 octobre 1974.

No. 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

RETRAIT DE LA RESERVE formulée lors de l'adhésion à l'égard de l'article 2 a) en ce qui concerne Montserrat

Notification reçue le:

15 octobre 1974
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistré d'office le 15 octobre 1974.

No. 8940. Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à Genève le 30 septembre 1957

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements au marginal 2021.12° a) de l'Accord susmentionné

Les amendements, proposés par l'Espagne, ont été communiqués par le Secrétaire général aux Etats parties à l'Accord le 15 avril 1974. Ils sont entrés en vigueur le 15 octobre 1974, conformément à l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord.

Textes authentiques des amendements: anglais et français.
Enregistré d'office le 15 octobre 1974.

No. 767. Accord d'aide pour la défense mutuelle entre les Gouvernements de la Belgique et des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe B de l'Accord susmentionné. Bruxelles, 21 et 27 juin 1974

Entré en vigueur le 27 juin 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No. 3077. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à la durée de validité des visas de passeports de non-immigrants. Mexico, 28 octobre et 10 et 12 novembre 1953

MOTIFICATION

En vertu d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Mexico et à Tlatelolco du 29 mai 1974, lequel est entré en vigueur le 28 juin 1974, soit 30 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord susmentionné des 28 octobre et 10 et 12 novembre 1953 a été modifié par la suppression de son article 1.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No. 4855. Agreement for co-operation between the International Atomic Energy Agency and the United States of America. Signed at Vienna on 11 May 1959

Amendment to the above-mentioned Agreement (with exchange of letters dated 29 August 1973 and 16 January 1974). Signed at Vienna on 12 February 1974

Came into force on 31 May 1974, the date on which each Party had received from the other written notification that it had complied with all necessary requirements, in accordance with article III.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 8535. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of Spain and the Government of the United States of America for the application of safeguards. Signed at Vienna on 9 December 1966

Agreement to amend the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna on 28 June 1974

Came into force on 28 June 1974, the date of entry into force of the Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Spain concerning civil uses of atomic energy, signed at Washington on 20 March 1974 (see No. 13583, part I of this statement), in accordance with section 3.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 12783. Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United States of America relating to shrimp. Signed at Brasilia on 9 May 1972

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as extended. Brasilia, 24 June 1974

Came into force on 24 June 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 16 October 1974.

No. 6362. Statute of the European School. Signed at Luxembourg on 12 April 1957

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

2 December 1965
Federal Republic of Germany
(With effect from 2 December 1965. With a declaration to the effect that the Statute shall also apply to Land Berlin.)

Certified statement was registered by Luxembourg on 21 October 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

25 August 1972
Ireland
(With effect from 1 September 1972.)

Certified statement was registered by Luxembourg on 21 October 1974.

No 4855. Accord de coopération entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et les Etats-Unis d'Amérique. Signé à Vienne le 11 mai 1959

Amendement à l'Accord susmentionné (avec échange de lettres en date du 29 août 1973 et du 16 janvier 1974). Signé à Vienne le 12 février 1974

Entré en vigueur le 31 mai 1974, date à laquelle chaque Partie avait reçu de l'autre une notification écrite l'avisant qu'elle avait satisfait aux conditions requises, conformément à l'article III.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No 8535. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement espagnol et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 9 décembre 1966

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Vienne le 28 juin 1974

Entré en vigueur le 28 juin 1974, date d'entrée en vigueur de l'Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement espagnol concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles, signé à Washington le 20 mars 1974 (voir No 13583, partie I du présent relevé), conformément à la section 3.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No 12783. Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la crevette. Signé à Brasilia le 9 mai 1972

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel que prorogé. Brasilia, 24 juin 1974

Entré en vigueur le 24 juin 1974 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 16 octobre 1974.

No 6362. Statut de l'Ecole européenne. Signé à Luxembourg le 12 avril 1957

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois le :

2 décembre 1965
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 2 décembre 1965. Avec déclaration aux termes de laquelle le Statut s'appliquera également au Land de Berlin.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Luxembourg le 21 octobre 1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois le :

25 août 1972
Irlande
(Avec effet au 1er septembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Luxembourg le 21 octobre 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

30 August 1972

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With effect from 1 September 1972.)

Certified statement was registered by Luxembourg on
21 October 1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois
le 1

30 août 1972

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec effet au 1er septembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Luxembourg le 21 octobre 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

28 August 1974

Denmark
(With effect from 1 September 1974.)

Certified statement was registered by Luxembourg on
21 October 1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois
le 1

28 août 1974

Danemark
(Avec effet au 1er septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Luxembourg le 21 octobre 1974.

RATIFICATION in respect of the annex to the above-mentioned Statute containing regulations for the European School leaving certificate (Baccalauréat européen), signed at Luxembourg on 15 July 1957

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

2 December 1965

Federal Republic of Germany
(With effect from 2 December 1965. With a declaration to the effect that the annex shall also apply to Land Berlin.)

Certified statement was registered by Luxembourg on
21 October 1974.

RATIFICATION à l'égard de l'annexe au Statut susmentionné portant règlement du baccalauréat européen, signée à Luxembourg le 15 juillet 1957

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois
le 1

2 décembre 1965

République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 2 décembre 1965. Avec déclaration que l'annexe s'appliquera également au Land de Berlin.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Luxembourg le 21 octobre 1974.

ACCESSION in respect of the annex to the above-mentioned Statute containing regulations for the European School leaving certificate (Baccalauréat européen), signed at Luxembourg on 15 July 1957

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

28 August 1974

Denmark
(With effect from 1 September 1974.)

Certified statement was registered by Luxembourg on
21 October 1974.

ADHESION à l'égard de l'annexe au Statut susmentionné portant règlement du baccalauréat européen, signée à Luxembourg le 15 juillet 1957

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois
le 1

28 août 1974

Danemark
(Avec effet au 1er septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Luxembourg le 21 octobre 1974.

ACCESSION in respect of the Protocol concerning the provisional application of the Statute of the European School, signed at Luxembourg on 15 July 1957

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

28 August 1974

Denmark
(With effect from 1 September 1974.)

Certified statement was registered by Luxembourg on
21 October 1974.

ADHESION à l'égard du Protocole concernant l'application provisoire du Statut de l'Ecole européenne, signé à Luxembourg le 15 juillet 1957

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois
le 1

28 août 1974

Danemark
(Avec effet au 1er septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Luxembourg le 21 octobre 1974.

RATIFICATION in respect of the Protocol amending the German text of the Statute of the European School and the Regulations for the European School leaving certificate (Baccalauréat européen), signed at Luxembourg on 17 March 1961

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

2 December 1965
Federal Republic of Germany
(With effect from 2 December 1965. With a declaration to the effect that the Protocol shall also apply to Land Berlin.)

Certified statement was registered by Luxembourg on 21 October 1974.

No. 8596. Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations Development Programme (Special Fund) and the Government of Barbados for the application to the Special Fund's projects in Barbados, which are currently in operation or may be approved in the future, of the Agreement of 7 January 1960 between the Special Fund and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning assistance from the Special Fund. New York, 20 December 1966, and Bridgetown, 3 March 1967

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 21 October 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Barbados concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Barbados signed at Bridgetown on 21 October 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13590, part I of this statement).

Registered ex officio on 21 October 1974.

No. 8597. Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, on the one hand, and the Government of Barbados, on the other hand, by which the parties consider themselves mutually bound by the provisions of the Revised Standard Agreement concluded on 8 July 1960 between the organizations represented on the United Nations Technical Assistance Board and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, for the provision of technical assistance to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. New York, 20 December 1966, and Bridgetown, 3 March 1967

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 21 October 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Barbados concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Barbados signed at Bridgetown on 21 October 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13590, part I of this statement).

Registered ex officio on 21 October 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole de rectification de la version allemande du Statut de l'Ecole européenne et du Règlement du baccalauréat européen, signé à Luxembourg le 17 mars 1961

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois le:

2 décembre 1965
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 2 décembre 1965. Avec déclaration aux termes de laquelle la Convention s'appliquera également au Land de Berlin.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Luxembourg le 21 octobre 1974.

No 8596. Echange de lettres constituant un accord entre le Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial) et le Gouvernement barbadien concernant l'application aux projets du Fonds spécial en cours d'exécution à la Barbade, ou qui seraient approuvés ultérieurement pour ce pays, de l'Accord du 7 janvier 1960 entre le Fonds spécial et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant une assistance du Fonds spécial. New York, 20 décembre 1966, et Bridgetown, 3 mars 1967

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 21 octobre 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et la Barbade relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement barbadien signé à Bridgetown le 21 octobre 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13590, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 21 octobre 1974.

No 8597. Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement barbadien, d'autre part, par lequel les parties se considèrent comme mutuellement liées par les dispositions de l'Accord type révisé conclu le 8 juillet 1960 entre les organisations représentées au Bureau de l'assistance technique des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la fourniture d'une assistance technique aux territoires sous tutelle, aux territoires non autonomes et aux autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. New York, 20 décembre 1966, et Bridgetown, 3 mars 1967

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 21 octobre 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et la Barbade relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement barbadien signé à Bridgetown le 21 octobre 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13590, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 21 octobre 1974.

No. 10768. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of Barbados. Signed at Barbados on 26 September 1970

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 21 October 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Barbados concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Barbados signed at Bridgetown on 21 October 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13590, part I of this statement).

Registered ex officio on 21 October 1974.

No. 10793. Protocol concerning the establishment of European Schools, drawn up in reference to the Statute of the European School signed at Luxembourg on 12 April 1957. Signed at Luxembourg on 13 April 1962

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

30 August 1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With effect from 1 September 1972.)

Certified statement was registered by Luxembourg on
21 October 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Luxembourg on:

28 August 1974
Denmark
(Including the Protocol relating to the provisional application of the Protocol of 13 April 1962. With effect from 1 September 1974.)

Certified statement was registered by Luxembourg on
21 October 1974.

No. 13587. Agreement between the Federal Republic of Germany and the Lebanese Republic relating to air services. Signed at Beirut on 15 March 1961

Exchange of letters constituting an agreement establishing a schedule of routes relating to the above-mentioned Agreement. Beirut, 15 March 1961

Came into force on 15 March 1961 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: German and French.
Registered by the Federal Republic of Germany on 21 October 1974. (Note: Also see same number in part I.)

No 10768. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, et le Gouvernement de la Barbade. Signé à la Barbade le 26 septembre 1970

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 21 octobre 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et la Barbade relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement barbadien signé à Bridgetown le 21 octobre 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13590, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 21 octobre 1974.

No 10793. Protocole concernant la création d'écoles européennes établi par référence au Statut de l'Ecole européenne signé à Luxembourg le 12 avril 1957. Signé à Luxembourg le 13 avril 1962

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois le:

30 août 1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec effet au 1er septembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Luxembourg le 21 octobre 1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement luxembourgeois le:

28 août 1974
Danemark
(Y compris le Protocole relatif à l'application provisoire du Protocole du 13 avril 1962. Avec effet au 1er septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le
Luxembourg le 21 octobre 1974.

No 13587. Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République libanaise relatif aux transports aériens. Signé à Beyrouth le 15 mars 1961

Echange de lettres constituant un accord établissant un tableau de routes relatif à l'Accord susmentionné. Beyrouth, 15 mars 1961

Entré en vigueur le 15 mars 1961 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le
21 octobre 1974. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 3992. Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York on 4 June 1954

ACCESSION

Instrument deposited on:

20 June 1974
Tunisia
(With a reservation in respect of article 21. With effect from 18 September 1974.)

Registered ex officio on 22 October 1974.

ACCESSION to the Additional Protocol to the above-mentioned Convention relating to the importation of tourist publicity documents and material, done at New York on 4 June 1954

Instrument deposited on:

20 June 1974
Tunisia
(With a reservation in respect of article 15. With effect from 18 September 1974.)

Registered ex officio on 22 October 1974.

No. 4101. Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York on 4 June 1954

ACCESSION

Instrument deposited on:

20 June 1974
Tunisia
(With a reservation in respect of article 40. With effect from 18 September 1974.)

Registered ex officio on 22 October 1974.

No. 13408. Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. Opened for acceptance at Vienna on 29 February 1972

ACCEPTANCE

Notifications received by the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

6 September 1974
Pakistan
(With effect from 6 September 1974.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 22 October 1974.

ACCEPTANCE

Notification received by the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

9 October 1974
Republic of Korea
(With effect from 9 October 1974.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 22 October 1974.

No. 3992. Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York le 4 juin 1954

ADHESION

Instrument déposé le :

20 juin 1974
Tunisie
(Avec une réserve à l'égard de l'article 21. Avec effet au 18 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 22 octobre 1974.

ADHESION au Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique, fait à New York le 4 juin 1954

Instrument déposé le :

20 juin 1974
Tunisie
(Avec une réserve à l'égard de l'article 15. Avec effet au 18 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 22 octobre 1974.

No. 4101. Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York le 4 juin 1954

ADHESION

Instrument déposé le :

20 juin 1974
Tunisie
(Avec une réserve à l'égard de l'article 40. Avec effet au 18 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 22 octobre 1974.

No. 13408. Accord régional de coopération sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. Ouvert à l'acceptation à Vienne le 29 février 1972

ACCEPTATION

Notification reçue par le Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

6 septembre 1974
Pakistan
(Avec effet au 6 septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 octobre 1974.

ACCEPTATION

Notification reçue par le Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

9 octobre 1974
République de Corée
(Avec effet au 9 octobre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 octobre 1974.

No. 9052. Agreement between Denmark and Norway relating to the delimitation of the continental shelf. Signed at Oslo on 8 December 1965.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Oslo, 4 June 1974

Entry into force on 4 June 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Danish and Norwegian.
Registered by Denmark on 24 October 1974.

No. 12331. Agreement between the Government of Denmark and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning the rehabilitation of Polytechnic Schools and Institutes in Bangladesh. Signed at Dacca on 26 August 1972

AMENDMENT to article VII

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Dacca on 17 and 24 June 1974, which came into force on 24 June 1974, with retroactive effect from 26 August 1972, by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic text of the amendment: English.
Certified statement was registered by Denmark on 24 October 1974.

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

ENTRY INTO FORCE of Protocol 1 annexed to the above-mentioned Convention in respect of Senegal

The above-mentioned Protocol is deemed to have entered into force for Senegal on 10 July 1974, the date of entry into force for Senegal of Protocol 1 annexed to the Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971, in accordance with paragraph 2(c) of the latter Protocol.

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 October 1974.

No. 9221. Agreement establishing an African Training and Research Centre in Administration for Development (CAFRAD). Signed at Tangier on 18 December 1967

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

23 September 1974
Gabon
(With effect from 23 September 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 October 1974.

No. 9052. Accord entre le Danemark et la Norvège relatif à la délimitation du plateau continental. Signé à Oslo le 8 décembre 1965.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Oslo, 4 juin 1974

Entré en vigueur le 4 juin 1974 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : danois et norvégien.
Enregistré par le Danemark le 24 octobre 1974.

No. 12331. Accord entre le Gouvernement du Danemark et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à la mise en état des écoles et instituts techniques du Bangladesh. Signé à Dacca le 26 août 1972

MODIFICATION de l'article VII

Effectué par un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Dacca des 17 et 24 juin 1974, lequel est entré en vigueur le 24 juin 1974, avec effet rétroactif au 26 août 1972, par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique de la modification : anglais.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Danemark le 24 octobre 1974.

No. 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952

ENTREE EN VIGUEUR du Protocole 1 annexé à la Convention susmentionnée à l'égard du Sénégal

Le Protocole susmentionné est réputé être entré en vigueur à l'égard du Sénégal le 10 juillet 1974, date de l'entrée en vigueur pour le Sénégal du Protocole 1 annexé à la Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971, conformément au paragraphe 2(c) de ce dernier Protocole.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 octobre 1974.

No. 9221. Convention relative à l'établissement d'un Centre de formation et de recherche administratives pour le développement (CAFRAD). Signée à Tanger le 18 décembre 1967

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

23 septembre 1974
Gabon
(Avec effet au 23 septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 octobre 1974.

No. 11806. Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris, 14 November 1970

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

23 September 1974
Zaire
(With effect from 23 December 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 October 1974.

No. 12422. Agreement concerning the voluntary contributions to be given for the execution of the project to preserve Borobudur. Done at Paris on 29 January 1973

DEFINITIVE SIGNATURE

Affixed on:
15 October 1974
Italy
(With effect from 15 October 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 October 1974.

No. 13444. Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971. Concluded at Paris on 24 July 1971

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

13 September 1974
Monaco
(With effect from 13 December 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 October 1974.

RATIFICATION in respect of Protocol 1 annexed to the above-mentioned Convention, concluded at Paris on 24 July 1971

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

13 September 1974
Monaco
(With effect from 13 December 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 October 1974.

No. 11806. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizième session, à Paris, le 14 novembre 1970

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

23 septembre 1974
Zaire
(Avec effet au 23 décembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 octobre 1974.

No. 12422. Accord relatif à l'aide volontaire à fournir pour l'exécution du projet de préservation du Temple de Borobudur. Fait à Paris le 29 janvier 1973

SIGNATURE DEFINITIVE

Apposée le:
15 octobre 1974
Italie
(Avec effet au 15 octobre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 octobre 1974.

No. 13444. Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971. Conclue à Paris le 24 juillet 1971

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

13 septembre 1974
Monaco
(Avec effet au 13 décembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 octobre 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole annexe 1 à la Convention susmentionnée, conclu à Paris le 24 juillet 1971

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

13 septembre 1974
Monaco
(Avec effet au 13 décembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 octobre 1974.

RATIFICATION in respect of Protocol 2 annexed to the above-mentioned Convention concluded at Paris on 24 July 1971

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

13 September 1974
Monaco
(With effect from 13 December 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 October 1974.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union.
Signed at Vienna on 10 July 1964

ACCESSION

Notification under article 11(5) effected by the Government of Switzerland on:

9 October 1974
Gambia
(With effect from 9 October 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

RATIFICATION in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

9 January 1973
Madagascar
(With effect from 9 January 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

RATIFICATION in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

17 May 1974
Malaysia
(With effect from 17 May 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

ACCESSION in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Notification under article 11(5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

9 October 1974
Gambia
(With effect from 9 October 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole annexe 2 à la Convention susmentionnée conclu à Paris le 24 juillet 1971

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

13 septembre 1974
Monaco
(Avec effet au 13 décembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 octobre 1974.

No. 8844. Constitution de l'Union postale universelle.
Signée à Vienne le 10 juillet 1964

ADHESION

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, effectuée par le Gouvernement suisse le :

9 octobre 1974
Gambie
(Avec effet au 9 octobre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

9 janvier 1973
Madagascar
(Avec effet au 9 janvier 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

17 mai 1974
Malaisie
(Avec effet au 17 mai 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

ADHESION à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

9 octobre 1974
Gambie
(Avec effet au 9 octobre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

RATIFICATION in respect of the General Regulations to the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 May 1974

Madagascar

(With effect from 7 May 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

APPROVAL in respect of the General Regulations to the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

17 May 1974

Malaysia

(With effect from 17 May 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

ACCESSION in respect of the General Regulations to the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Notification under article 11(5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

9 October 1974

Gambia

(With effect from 9 October 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

9 January 1973

Madagascar

(With effect from 9 January 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

17 May 1974

Malaysia

(With effect from 17 May 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

7 mai 1974

Madagascar

(Avec effet au 7 mai 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

17 mai 1974

Malaisie

(Avec effet au 17 mai 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

ADHESION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

9 octobre 1974

Gambie

(Avec effet au 9 octobre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

9 janvier 1973

Madagascar

(Avec effet au 9 janvier 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

17 mai 1974

Malaisie

(Avec effet au 17 mai 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

ACCESSION

Notification under article 11(5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

9 October 1974

Gambia

(With effect from 9 October 1974. With a declaration that Gambia desires to benefit from the reservations set out in articles I (1) and XVI of the Final Protocol to the Convention.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

DECLARATION in respect of article XIII(1) of the Final Protocol to the Convention

Effectuated by the Government of Switzerland on:

11 October 1973

Bangladesh

(Retaining the reservation which was applicable to its territory before accession to independence as part of a member country of the Union.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

9 January 1973

Madagascar

(With effect from 9 January 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

25 April 1974

Bangladesh

(With effect from 25 April 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

17 May 1974

Malaysia

(With effect from 17 May 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 May 1974

Central African Republic

(With effect from 30 May 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 October 1974.

ADHESION

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le:

9 octobre 1974

Gambie

(Avec effet au 9 octobre 1974. Avec une déclaration aux termes de laquelle la Gambie désire jouir du bénéfice des réserves prévues aux articles I, paragraphe 1, et XVI du Protocole final à la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

DECLARATION à l'égard de l'article XIII, paragraphe 1, du protocole final à la Convention

Effectuée auprès du Gouvernement suisse le:

11 octobre 1973

Bangladesh

(Avec maintien de la réserve qui lui était applicable antérieurement à son accession à l'indépendance en sa qualité de partie d'un pays membre de l'Union.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

No. 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

9 janvier 1973

Madagascar

(Avec effet au 9 janvier 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

25 avril 1974

Bangladesh

(Avec effet au 25 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

17 mai 1974

Malaisie

(Avec effet au 17 mai 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

30 mai 1974

République centrafricaine

(Avec effet au 30 mai 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 octobre 1974.

ACCESSION

Notification under article 11(5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

9 October 1974
Gambia
(With effect from 9 October 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on
14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

9 January 1973
Madagascar
(With effect from 9 January 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

25 April 1974
Bangladesh
(With effect from 25 April 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

17 May 1974
Malaysia
(With effect from 17 May 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

ACCESSION

Notification under article 11(5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

9 October 1974
Gambia
(With effect from 9 October 1974. With a declaration that Gambia desires to benefit from the reservations set out in article II, table 1, No. 33, and table 2, No. 18, and articles IV and X, of the Final Protocol to the Agreement.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

ADHESION

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale Universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

9 octobre 1974
Gambie
(Avec effet au 9 octobre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

No. 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

9 janvier 1973
Madagascar
(Avec effet au 9 janvier 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

25 avril 1974
Bangladesh
(Avec effet au 25 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

17 mai 1974
Malaisie
(Avec effet au 17 mai 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

ADHESION

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale Universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

9 octobre 1974
Gambie
(Avec effet au 9 octobre 1974. Avec une déclaration aux termes de laquelle la Gambie désire bénéficier des réserves prévues aux articles II, tableau 1, No 33, et tableau 2, No 18, IV et X, du Protocole final à l'Arrangement.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
9 January 1973
Madagascar
(With effect from 9 January 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

No. 11537. Giro Transfers Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
9 January 1973
Madagascar
(With effect from 9 January 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

No. 11538. Cash-on-Delivery Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
9 January 1973
Madagascar
(With effect from 9 January 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

No. 11539. Collection of Bills Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
9 January 1973
Madagascar
(With effect from 9 January 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

No. 10462. Agreement establishing the European Molecular Biology Conference. Signed at Geneva on 13 February 1969

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
7 October 1974
Ireland
(With effect from 7 October 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on
28 October 1974.

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
9 janvier 1973
Madagascar
(Avec effet au 9 janvier 1973.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

No 11537. Arrangement concernant les virements postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
9 janvier 1973
Madagascar
(Avec effet au 9 janvier 1973.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

No 11538. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
9 janvier 1973
Madagascar
(Avec effet au 9 janvier 1973.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

No 11539. Arrangement concernant les recouvrements. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
9 janvier 1973
Madagascar
(Avec effet au 9 janvier 1973.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

No 10462. Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire. Signé à Genève le 13 février 1969

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
7 octobre 1974
Irlande
(Avec effet au 7 octobre 1974.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
28 octobre 1974.

No. 8132. Amendments to the Charter of the United Nations

RATIFICATION of the Amendment to Article 61 of the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2847 (XXVI) of 20 December 1971

Instrument deposited on:

29 October 1974

Venezuela

(The Amendment came into force for all Members of the United Nations, including Venezuela, on 24 September 1973, the date when the conditions required for this purpose by Article 108 of the Charter were met.)

Registered ex officio on 29 October 1974.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966.
Done at London on 5 April 1966

ACCESSION

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

11 September 1974

Malta

(With effect from 11 December 1974.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 29 October 1974.

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

15 October 1974

Venezuela

(With effect from 15 January 1975.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 29 October 1974.

No. 12981. Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971.
Done at London on 6 October 1971

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

27 September 1974

France

(With effect from 27 December 1974.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 29 October 1974.

No. 8132. Amendements à la Charte des Nations Unies

RATIFICATION de l'Amendement à l'Article 61 de la Charte des Nations Unies, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 2847 (XXVI) du 20 décembre 1971

Instrument déposé le:

29 octobre 1974

Venezuela

(L'Amendement est entré en vigueur pour tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, y compris le Venezuela, le 24 septembre 1973, date à laquelle les conditions requises par l'Article 108 de la Charte étaient remplies.)

Enregistré d'office le 29 octobre 1974.

No. 9159. Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge. Faite à Londres le 5 avril 1966

ADHESION

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

11 septembre 1974

Malte

(Avec effet au 11 décembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 29 octobre 1974.

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

15 octobre 1974

Venezuela

(Avec effet au 15 janvier 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 29 octobre 1974.

No. 12981. Accord de 1971 sur les navires à passagers qui effectuent des transports spéciaux. Fait à Londres le 6 octobre 1971

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime le:

27 septembre 1974

France

(Avec effet au 27 décembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 29 octobre 1974.

No. 3790. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the Government of Bolivia concerning technical assistance. Signed at La Paz on 1 March 1957

TERMINATION

The above-mentioned Agreement, as amended, ceased to have effect on 31 October 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Bolivia concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Bolivia signed at La Paz on 31 October 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13607, part I of this statement).

Registered ex officio on 31 October 1974.

No. 5024. Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of Bolivia concerning assistance from the Special Fund. Signed at La Paz on 9 February 1960

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 31 October 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Bolivia concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Bolivia signed at La Paz on 31 October 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13607, part I of this statement).

Registered ex officio on 31 October 1974.

No. 6465. Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

OBJECTION to the reservation made upon accession by the German Democratic Republic in respect of article 9

Notification received on:

31 October 1974
Denmark

Registered ex officio on 31 October 1974.

No. 7477. Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Done at Geneva on 29 April 1958

OBJECTION to the reservation effected upon accession by the German Democratic Republic in respect of article 20

Notification received on:

31 October 1974
Denmark

Registered ex officio on 31 October 1974.

No. 3790. Accord entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale, d'une part, et le Gouvernement bolivien, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à la Paz le 1er mars 1957

AEROGATION

L'Accord susmentionné, tel que modifié, a cessé d'avoir effet le 31 octobre 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et la Bolivie relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement bolivien signé à La Paz le 31 octobre 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13607, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 31 octobre 1974.

No. 5024. Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement bolivien concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à La Paz le 9 février 1960

AEROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 31 octobre 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et la Bolivie relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement bolivien signé à La Paz le 31 octobre 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13607, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 31 octobre 1974.

No. 6465. Convention sur la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

OBJECTION à la réserve formulée lors de l'adhésion par la République démocratique allemande à l'égard de l'article 9

Notification reçue le:

31 octobre 1974
Danemark

Enregistré d'office le 31 octobre 1974.

No. 7477. Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève le 29 avril 1958

OBJECTION à la réserve formulée lors de l'adhésion par la République démocratique allemande à l'égard de l'article 20

Notification reçue le:

31 octobre 1974
Danemark

Enregistré d'office le 31 octobre 1974.

No. 7769. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the Government of Bolivia.
Signed at La Paz on 12 May 1965

TERMINATION

The above-mentioned Agreement, as amended, ceased to have effect on 31 October 1974, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and Bolivia concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Bolivia signed at La Paz on 31 October 1974, in accordance with article XIII(1) of the latter Agreement (see No. 13607, part I of this statement).

Registered ex officio on 31 October 1974.

No 7769. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et le Gouvernement bolivien. Signé à La Paz le 12 mai 1965

AEROGATION

L'Accord susmentionné, tel que modifié, a cessé d'avoir effet le 31 octobre 1974, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et la Bolivie relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement bolivien signé à La Paz le 31 octobre 1974, conformément à l'article XIII, paragraphe 1, de ce dernier Accord (voir No 13607, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 31 octobre 1974.

I N D E X

The alphabetical index published hereafter covers the treaties and subsequent actions in this Statement according to subject matter and parties. The corresponding numbers refer to the pages of the Statement.

I N D E X

L'index alphabétique publié ci-après couvre les traités et faits ultérieurs faisant l'objet du présent relevé par sujet et par partie. Les indications numériques correspondantes se réfèrent aux pages du relevé.

INDEX (English)

AIRWORTHINESS	6
ASSISTANCE	3-5, 7-11, 22-23, 25, 33-34
ASSISTANCE--FINANCIAL	3-5
ASSISTANCE--MILITARY	7
ASSISTANCE--MUTUAL	19
ASSISTANCE--OPERATIONAL	23, 34
ASSISTANCE--TECHNICAL	9-10, 22, 33
ATOMIC ENERGY	6, 20
AUSTRIA	10
AVIATION	6-7, 23
BANGLADESH	5, 8-9, 13, 25, 29-30
BARBADOS	8, 17, 22-23
BELGIUM	19
BOLIVIA	5, 11, 33-34
BOROBUDUR	26
BRAZIL	8, 13, 20
BROADCASTING	9
CAFFAD	25
CANADA	7
CARTOGRAPHY	8
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	29
CHARTER--UNITED NATIONS	32
CO-OPERATION	3-4, 6, 10-12, 16, 24
CO-OPERATION--CULTURAL	16, 26
CO-OPERATION--ECONOMIC	16
CO-OPERATION--FINANCIAL	4
CO-OPERATION--INDUSTRIAL	16
CO-OPERATION--SCIENTIFIC	3, 24
CO-OPERATION--TECHNICAL	3, 12, 16, 24
COMMODITIES	13
CONFERENCES-MEETINGS	15, 31
CONSULAR MATTERS	10
CONTINENTAL SHELF	25
CONTRIBUTIONS	9, 26
COPYRIGHT	25-27
CULTURAL MATTERS	3, 20-23, 25-26
CULTURAL PROPERTY	26
CUSTOMS	3, 15, 18, 24
CYPRUS	5
CZECHOSLOVAKIA	7
DANGEROUS GOODS	19
DEMOCRATIC YEMEN	10
DEMOGRAPHY	11
DENMARK	8-10, 21, 23, 25, 33
DEVELOPING COUNTRIES	17
DEVELOPMENT	25
DISCRIMINATION	17

INDEX (français)

AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE	20, 22-24, 34
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D'	3-5, 7, 20-23
ARABIE SAOUDITE	10
ASSISTANCE	3-5, 7-11, 22-23, 25, 33-34
ASSISTANCE FINANCIERE	3-5
ASSISTANCE MILITAIRE	7
ASSISTANCE MUTUELLE	3, 5, 16
ASSISTANCE OPERATIONNELLE	23, 34
ASSISTANCE TECHNIQUE	9-10, 22, 33
ASSISTANCE--MUTUELLE	19
ASSURANCES SOCIALES	7
AUTRICHE	10
AVIATION	6-7, 23
BANGLADESH	5, 8-9, 13, 25, 29-30
BANQUE INTERAMERICaine DE DEVELOPPEMENT	12
BARBADE	8, 17, 22-23
BELGIQUE	19
BOLIVIE	5, 11, 33-34
BOROBUDUR	26
BRESIL	8, 13, 20
CAPRIDE	25
CANADA	7
CARTOGRAPHIE	8
CHARTe DES NATIONS UNIES	32
CHYPRE	5
COLIS POSTAUX	30
COMMERCE	13
CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT	23
CONFERENCE EUROPEENNE DE BIOLOGIE MOLECULAIRE	31
CONFERENCES-REUNIONS	15, 31
CONSULAIRES--QUESTIONS	10
CONTRIBUTIONS	9, 26
COOPERATION	3-4, 6, 10-12, 16, 24
COOPERATION CULTURELLE	16, 26
COOPERATION ECONOMIQUE	16
COOPERATION FINANCIERE	4
COOPERATION INDUSTRIELLE	16
COOPERATION SCIENTIFIQUE	3, 24
COOPERATION TECHNIQUE	3, 12, 16, 24
CREVETTE	20
CULTURELLES--QUESTIONS	3, 20-23, 25-26
CULTURELS--BIFNS	26
DANEMARK	8-10, 21, 23, 25, 33
DEMOGRAPHIE	11
DEVELOPPEMENT	25
DISCRIMINATION	17
DOUANES	3, 15, 18, 24

INDEX (English)

DOMINICAN REPUBLIC	13
EL SALVADOR	13
ETHIOPIA	7
EUROPEAN MOLECULAR BIOLOGY CONFERENCE	31
EXTRADITION	8
FAIRS-EXHIBITIONS	18
FINANCIAL MATTERS	6
FINLAND	3, 14, 17-18
FISHING	8, 20
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS	22-23, 33-34
FRANCE	5-6, 9, 15-16, 32
GABON	6, 25
GAMBIA	27-30
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC	14-15
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF	3-5, 7, 20-23
GREECE	10
GUINEA-BISSAU	10
HUMAN RIGHTS	19
IMCO	32
INFORMATION--PROTECTION	7
INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK	12
INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION	23, 34
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY	20, 22-24, 34
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION	22-23, 33-34
INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION	22-23, 33-34
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION	22-23, 33-34
IRAN	7
IRELAND	20, 31
ISRAEL	5, 15
ITALY	3, 26
JAMAICA	4
LABOUR	17-18
LABOUR INSPECTION	17
LEBANON	7, 23
LEGAL MATTERS	8
LETTERS	29-30
LOAD LINES	32
LOANS	5, 8-10
MADAGASCAR	27-31
MALAYSIA	27-30
MALI	4
MALTA	32
MARRIAGE	19
MEDICAL CARE	18
MEXICO	19

INDEX (français)

DROIT D'AUTEUR	26-27
DROITS DE L'HOMME	19
DROITS POLITIQUES	19
ECOLES EUROPEENNES	20-23
EL SALVADOR	13
EMPRUNTS	5, 8-10
ENERGIE ATOMIQUE	6, 20
ESPAGNE	5-6, 16, 19-20
ETATS-UNIS D'AMERIQUE	6-8, 19-20
ETHIOPIE	7
EXTRADITION	8
FEMMES	17, 19
FINANCIERES--QUESTIONS	6
FINLANDE	3, 14, 17-18
FOIRES-EXPOSITIONS	18
FONDS MARINS	10
FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES	22, 33
FRANCE	5-6, 9, 15-16, 32
GABON	6, 25
GAMBIE	27-30
GREECE	10
GUINEE-BISSAU	10
IMPOSITION	14
IMPOSITION--FORTUNE	14
IMPOSITION--REVENU	14
INFORMATION--PROTECTION	7
INSTITUTIONS SPECIALISEES	14
IRAN	7
IRLANDE	20, 31
ISRAEL	5, 15
ITALIE	3, 26
JAMAIQUE	4
JURIDIQUES--QUESTIONS	8
LETTRES	29-30
LIBAN	7, 23
LIGNES DE CHARGE	32
MADAGASCAR	27-31
MALAISIE	27-30
MALI	4
MALTE	32
MANDATS	31
MARCHANDISES DANGEREUSES	19
MARIAGE	19
MAROC	4, 16
MEDICAUX--SOINS	18

INDEX (English)

MILITARY MATTERS	19
MONACO	26-27
MONEY ORDERS	31
MOROCCO	4, 16
MOTOR VEHICLES	14-15, 24
MULTILATERAL	13
MUTUAL ASSISTANCE	3, 5, 16
MUTUAL RELATIONS	7
NEPAL	17
NETHERLANDS	6
NEW HEBRIDES	15
NIGER	6
NORWAY	25
NUCLEAR RESEARCH	24
ORGANIZATION OF PETROLEUM EXPORTING COUNTRIES	10
PAKISTAN	3, 24
PALLETS	15
PARCEL POST	30
POLAND	7
POLITICAL RIGHTS	19
POLLUTION	7
POSTAL SERVICE	27-31
PRIVILEGES--IMMUNITIES	14
PROFESSIONAL EQUIPMENT	18
PROPERTY--INTELLECTUAL	25-27
REPUBLIC OF KOREA	4, 24
ROADS	19
ROMANIA	10-11
SAUDI ARABIA	10
SCHOOLS--EUROPEAN	20-23
SCIENTIFIC MATTERS	31
SEA	10, 25, 32-33
SEABED	10
SENEGAL	25
SHRIMP	20
SOCIAL INSURANCE	7
SOCIAL SECURITY	16
SPAIN	5-6, 16, 19-20
SPECIALIZED AGENCIES	14
SRI LANKA	4
SUDAN	9-10
SUGAR	13
SWEDEN	3
TAXATION	14
TAXATION--CAPITAL	14
TAXATION--INCOME	14

INDEX (français)

MER	10, 25, 32-33
MEXIQUE	19
MILITAIRES--QUESTIONS	19
MONACO	26-27
MULTILATERAL	13
NATIONS UNIES (COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE)	12
NATIONS UNIES--ORGANISATION	14, 32
NAVIGABILITE--AERONEFS	6
NEPAL	17
NIGER	6
NORVEGE	25
NOUVELLES-HEBRIDES	15
OMCI	32
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE	22-23, 33-34
ORGANISATION DES NATIONS UNIES	8, 15, 22-23, 33-34
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT)	11
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE	22-23, 33-34
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE	22-23, 33-34
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL	10, 23
ORGANISATION DES PAYS EXPORTATEURS DE PETROLE	10
ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME	23, 34
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL	22-23, 33-34
ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE	22-23, 33-34
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE	10, 22, 33-34
PAKISTAN	3, 24
PALETTES	15
PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT	17
PAYS-BAS	6
PECHEES	8, 20
PLATEAU CONTINENTAL	25
POLLUTION	7
POLOGNE	7
POSTES	27-31
PRIVILEGES-IMMUNITES	14
PRODUITS DE BASE	13
PROFESSIONNEL--MATERIEL	18
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT	8, 11, 22
PROPRIETE INTELLECTUELLE	25-27
RADIODIFFUSION	9
RECHERCHE NUCLEAIRE	24
RELATIONS MUTUELLES	7
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	29
REPUBLIQUE DE COREE	4, 24
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE	14-15
REPUBLIQUE DOMINICAINE	13
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE	4, 8
RESSOURCES HYDRAULIQUES	15

INDEX (English)

TELECOMMUNICATIONS	9
TOURISM	24
TRADE	13
TRANSPORT	3, 5, 7, 15, 19, 23, 32
TRANSPORT--AIR	6-7, 23
TRANSPORT--ROAD	3, 5, 19
TRANSPORT--SEA	32
TRAVEL	6
TUNISIA	24
TURKEY	15, 18
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS	5
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	14-15, 19, 21, 23
UNITED NATIONS	8, 14-15, 22-23, 32-34
UNITED NATIONS (ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA)	12
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME)	11
UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT	23
UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME	8, 11, 22
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION	22-23, 33-34
UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION	10, 23
UNITED NATIONS SPECIAL FUND	22, 33
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA	4, 8
UNITED STATES OF AMERICA	6-8, 19-20
UNIVERSAL POSTAL UNION	22-23, 27-29, 34
VENUEZUELA	32
VISAS	19
VOLUNTEERS	8
WAGES	17
WATER RESOURCES	15
WOMEN	17, 19
WORKERS--FOREIGN	7
WORLD HEALTH ORGANIZATION	10, 22, 33-34
WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION	22-23, 33-34
YUGOSLAVIA	6, 13, 16
ZAIRE	26

INDEX (français)

ROUMANIE	10-11
ROUTES	19
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD	14-15, 19, 21, 23
SALAIRE	17
SCIENTIFIQUES--QUESTIONS	31
SECURITE SOCIALE	16
SENEGAL	25
SOUDAN	9-10
SRI LANKA	4
SUCBE	13
SUEDE	3
TCHÉCOSLOVAQUIE	7
TELECOMMUNICATIONS	9
TOURISME	24
TRANSPORT	3, 5, 7, 15, 19, 23, 32
TRANSPORTS AERIENS	6-7, 23
TRANSPORTS MARITIMES	32
TRANSPORTS ROUTIERS	3, 5, 19
TRAVAIL	17-18
TRAVAIL--INSPECTION	17
TRAVAILLEURS ETRANGERS	7
TUNISIE	24
TURQUIE	15, 18
UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES	5
UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS	22-23, 33-34
UNION POSTALE UNIVERSELLE	22-23, 27-29, 34
VEHICULES A MOTEUR	14-15, 24
VENEZUELA	32
VISAS	19
VOLONTAIRES	8
VOYAGES	6
YEMEN DEMOCRATIQUE	10
YUGOSLAVIE	6, 13, 16
ZAIRE	26

